Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение Самарской области средняя общеобразовательная школа с. Старое Ермаково муниципального района Камышлинский Самарской области

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **«Рассмотрено»**  На заседании МО  Протокол № \_\_\_\_  от «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ г. | **«Согласовано»**  Заместитель директора по УВР  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  /Шайхутдинова Р.И./  ФИО  от\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_г. | **«Утверждаю»**  И.о.директора  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Р.Х.Гимадиева  ФИО  от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г.  Приказ № \_\_\_-од  от 27.08.2020 г. |

Рабочая программа

по предпрофильным курсам

**« Гид-переводчик*»***

**9 класс**

Составил:

учитель английского языка

ГБОУ СОШ с. Старое Ермаково

Бадртдинова Н.Н.

2020 г.

**Пояснительная записка**

Базовый курс иностранного языка не всегда удовлетворяет различным потребностям учащихся, что и является объективной основой для разработки профильно-ориентированных курсов по выбору. Современная школа должна готовить конкурентно-способного и социально-ориентированного члена общества. Как показывает практика, наиболее востребованным является курс *гидов – переводчиков*. Это объясняется тем, что сегодня многие образовательные учреждения включены в программы международного обмена. Подготовка обучающихся к реальному диалогу культур, таким образом, из идеальной цели обучения переходит в разряд практической необходимости.

Программа предпрофильного курса «Гид-переводчик» ставит своей главной задачей углубление знаний и навыков учащихся, полученных на уроках английского языка, восполнение пробелов и привитие навыков общения.

Курс рассчитан на 17 часов. Учащиеся закрепят основные темы по грамматике английского языка, получат информацию о профессии гида-переводчика, требования к профессиональным качествам людей данной специальности, получат первые навыки синхронного перевода и выступления перед аудиторий.

Курс нацелен на развитие навыков устной речи (умение вести телефонный разговор, знакомство, приём, переговоры, представление, передавать информацию в форме экскурсии и т.д.). Учащиеся изучат этикетный и деловой английский язык (клише этикетных форм, выражений, речевые модели, штампы, общепринятые в ситуациях официально-делового и бытового общения), попробуют себя в качестве синхронного переводчика, для чего необходимо развивать механизмы аудирования, включая механизмы речевого слуха, памяти, вероятностного прогнозирования и артикулирования, научатся заполнять анкеты на английском языке, следовательно, будут чувствовать себя уверенно и при поступлении на работу, и находясь в зарубежных поездках. Также они будут иметь представление о профессиональных требованиях и качествах, необходимых гиду-переводчику в его работе.

Данный курс также призван развивать навыки исследовательской работы. Для этого в рамках курса используются проектные формы работы, совместное обсуждение проблем, подготовка устных докладов, сообщений, заочных экскурсий.

**Цели предпрофильного курса “Гид-переводчик”**

* Развивать и углублять языковые и социокультурные знания и коммуникативные умения, приобретённые ранее, совершенствовать в целом развитие иноязычной коммуникативной компетенции - способности и готовности учащихся использовать иностранный язык в ситуациях официального и неофициального общения, в социально-бытовой и учебно-профессиональных сферах.
* Усилить внимание к развитию культуры устной и письменной речи на иностранном языке. Учить этике диалогического общения, эмоционально-окрашенной речи бытового и делового общения, а также навыка монологических высказываний, подготовленных и спонтанных.
* Дать первичные навыки синхронного перевода, выступления перед аудиторией.
* Приобщать к культуре стран изучаемого языка в рамках более широкого спектра тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся 9 классов.
* Развивать все составляющие иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способ­ность и готовность школьников использовать иностранный язык в межличностном и меж­культурном общении.
* Формировать умение представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения, включая учащихся в диалог культур при ознакомлении их со страноведческим, культуроведческим, лингвокультуроведческим, социолингвистическим материалом.

**Задачи:**

* ознакомить со спецификой профессии гида-переводчика;
* повторить базовый материал по грамматике английского языка;
* отработать его на практике;
* ознакомить с новой лексикой, в основном по теме туризма;
* повторить клише этикетных форм, выражений, речевые модели, штампы, общепринятые в ситуациях официально-делового и бытового общения;
* тренировать обучающихся в аудировании;
* ознакомить с формами анкет, правилами их заполнения;
* показать и потренировать обучающихся в синхронном переводе;
* тренировать их в выступлении перед аудиторией.

**Формы контроля:**

* Вопросно-ответные упражнения в устной и письменной форме;
* Выделение ключевых слов сообщения с последующим воспроизведением текста;
* Перевод;
* Микродоклады и сообщения;
* Взаимоконтроль, обеспечиваемый через составление зачётных заданий

( сообщений, проектов, рекламных буклетов и т.д.);

* Тестовые задания на аудирование/ чтение/ лексику/ грамматику;
* Круглые столы;
* Заочные экскурсии;
* Зачёт в устной или письменной форме.

**Содержание курса**

1. Знакомство с профессиональным портретом гида-переводчика.
2. Грамматика английского языка: времена глагола, употребление артиклей.
3. Освоение нового лексического материала по теме «Туризм», «В городе».
4. Повторение клише этикетных форм, выражений, речевых моделей, штампов, общепринятых в ситуациях официально-делового и бытового общения.
5. Аудирование текстов и диалогов, тренировка синхронного перевода.
6. Проведение встречи, экскурсии, публичного выступления.
7. «Диалог культур». Как вы это понимаете?
8. Представление социокультурного портрета своей страны и страны/стран изучаемого языка, характеристика и оценка событиям, фактам современной жизни в своей стране и стране/странах изучаемого языка.

**Планируемый уровень владения английским языком**

**учащимися по окончании курса:**

По окончании данного курса учащиеся должны уметь:

*В области говорения:*

* делать высказывания и вести диалог в пределах тематики курса, соблюдая правила этикета, опираясь на усвоенный лексико-грамматический материал;
* делать простой синхронный перевод с русского на английский язык и наоборот.

*В области аудирования:*

* понимать содержание высказываний носителей языка в соответствии с изученной тематикой и извлекать необходимую информацию, как частично, так и полностью.

*В области чтения:*

* читать аутентичные тексты различных жанров, используя основные виды чтения: ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое.

*В области письма:*

* письменно излагать сведения о себе в форме небольшого письма;
* заполнить анкету, формуляр, написать поздравление и приглашение;
* составить план своего выступления.

**Речевая компетенция**

**Говорение**

**Диалогическая речь**

Этикетный диалог в стандартных ситуациях общения с соблюдением норм, принятых в стране изучаемого языка, и использованием адекватных речевых клише. Диалог-расспрос в ситуациях повседневного общения. Выражение прось­бы, совета, побуждения к действию. Обмен мнениями, суждениями оценочного характера. Участие в дискуссии по интересующей проблеме.

**Монологическая речь**

Краткое сообщение о фактах, событиях. Рассказ с использованием эмоциональных и оценочных суждений. Описание предметов, явлений, действий. Характеристика людей и событий. Аргументация. Изложение содержания прочитанного с опорой на текст.

**Аудирование**

Понимание речи собеседника в простых ситуациях повседневного обще­ния. Понимание основной информации в объявлениях, сообщениях, инструкциях. Выбо­рочное понимание необходимой информации в рекламных или других сообщениях с опо­рой на языковую догадку, контекст.

**Чтение**

Извлечение основной информации: выделение главной мысли, идеи текста, главных фактов при чтении текстов разных жанров (публицистических, художественных, научно-популярных). Полное понимание содержания с использованием указанных выше операций, анализа структурных и смысловых связей текста, выборочного перевода, в том числе со словарём. Выборочное понимание текста: беглый просмотр текстов разных жанров, поиск и выделение необходимой информации.

**Письменная речь**

Написание краткого сообщения, краткого описания событий, людей с использованием оценочных суждений, эмоциональных реплик-клише. Заполнение формуляров, анкет. Оформление личного письма в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.

**Социокультурная компетенция**

Значимость владения иностранным языком для развития международного сотрудничества. Знание сообществ, говорящих на изучаемом языке. Социокультурный портрет стран (территория, государственный флаг и столицы; государственное устройство, денежные единицы; географические и природные условия, климат; система образования; средства массовой информации; основные праздники).

Национальное достояние и культурное наследие стран изучаемого языка (достопримечательности, историко-культурные национальные центры и памятники; писатели и поэты; фольклор).

Представление родной культуры на английском языке. Сообщение общих сведений о своей стране и её вкладе в мировую культуру. Оказание помощи зарубежным гостям в ситуациях повседневного общения.

**Календарно-тематическое планирование**

**( 17 часов )**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№**  **заня**  **тия** | **Тема** | **Требования к знаниям**  **и умениям учащихся** | **Дата проведения** |
| 1 | 1. Ознакомить с планом курса.  2. Профессиональный портрет гида-переводчика. Место и значение данной профессии в современнном обществе. | Учащиеся должны знать:  основные профессиональные компетенции гида-переводчика-экскурсовода, виды его деятельности, психологические навыки. |  |
| 2 | 1. Искусство взаимодействия со слушателями. Что важно знать из курса риторики.  2.Правила образования и употребления времён *Present Simple, Present Progressive, Present Perfect* | Знать: правила образования и употребления видовременных форм Present  Уметь: правильно употреблять в устной и письменной речи видовременные формы глагола Present. |  |
| 3. | 1.Перевод устный синхронный и последовательный.  2. Правила образования и употребления времён *Past Simple, Past Progressive, Past Perfect.* | Знать: правила образования и употребления видовременных форм глагола Past; устный перевод.  Уметь: правильно употреблять видо-временные формы глагола Past в устной и письменной речи. |  |
| 4. | 1.Правила образования и употребления времён *Future Simple, Future Progressive, Future-in-the Past.*  *2.* Формы обращения, принятые в англо-говорящих странах и России. | Знать: правила образования и употребления видовременных форм глагола Future;  Уметь: правильно употреблять их в устной и письменной речи, составлять  мини-диалоги. |  |
| 5 | Лексика по теме «Туризм и путешествие».  Диалог культур. | Знать: лексические единицы по теме «Туризм», понятие «диалог культур».  Уметь: строить монологическое высказывание по теме «Путешествие». |  |
| 6 | 1.Типы вопросов.  2.Артикль. Географические названия. | Знать: структуры всех типов вопросов, правила употребления артиклей.  Уметь: правильно задавать вопросы, и употреблять артикли. |  |
| 7 | 1.Заполнение анкет, формуляров.  2. Как правильно написать короткое сообщение, поздравление в форме открытки, личное письмо. | Знать: как правильно заполнить анкету или формуляр, написать короткое поздравление, сообщение;  Уметь: написать короткое поздравление, сообщение, письмо; заполнить анкету или формуляр |  |
| 8 | Изучение лексики по теме «Город и его достопримечательности».  Практика перевода текстов по данной теме | Знать: лексику по теме «Достопримечательности города»  Уметь: употреблять данную лексику в устной и письменной речи и в чтении. |  |
| 9 | В городе.  Диалог «Как мне добраться до…?», «В кафе», «В отеле».  Синхронный перевод. | Знать: клише и штампы диалогов этикетного характера.  Уметь: вести синхронный перевод небольших сообщений и диалогов. |  |
| 10 | Как подготовиться к выступлению/ экскурсии. | Знать: правила этики общения.  Уметь: вести диалог, дискуссию, подготовить устный доклад или сообщение. |  |
| 11 | Видеофильм «Экскурсия с профессиональным гидом-переводчиком». | Знать: в чём заключается практическая работа гида-переводчика. |  |
| 12 | Диалог «Экскурсия по Санкт-Петербургу» | Знать: клише и штампы диалогов этикетного характера.  Уметь: читать диалог, вести синхронный перевод реплик из диалога. |  |
| 13 | Аудиоурок с презентацией «Экскурсия по Вашингтону». | Знать: воспринимать на слух текст аутентичного характера и понимать его содержание.  Уметь: передать содержание прослушанного текста. |  |
| 14 | Заочная экскурсия по Москве. | Уметь: рассказывать о достопримечательностях Москвы и Московского Кремля по слайдам. |  |
| 15 | Намечаем план экскурсии по городу. | Подготовка к защите проектов.  Поиск и сбор материала. |  |
| 16 | Готовимся к встрече иностранных туристов. | Знать: правила этики общения, публичного выступления, экскурсии.  Уметь: делать публичное выступление, используя презентацию.  Подготовка к защите проектов. |  |
| 17 | Я гид-экскурсовод.  Итоговое занятие. | Знать: правила этики общения, публичного выступления, экскурсии.  Уметь: делать публичное выступление, провести экскурсию по выбранному городу.  Защита проектов. |  |

**Список литературы**

Пирожков Г.П. Краеведение. Учебник для вузов культуры и искусств.

Баранов А. С. Информационно-экскурсионная деятельность на предприятиях туризма.

Емельянов Б. В. Методика проведения экскурсии.